



# ***Risk Excellence Notes***

Volume 3, Number 2

May 2001

## **Краткое содержание выпуска Заметок Центра Риска по бериллию** (WORKING SAFELY WITH BERYLLIUM)

### **В ЭТОМ ВЫПУСКЕ**

#### **1-2 КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ВЫПУСКА ЗАМЕТОК ЦЕНТРА РИСКА ПО БЕРИЛЛИУ**

Основные вопросы этой темы включают:

- Взгляд работника
- Обучение
- Компенсация

#### **3 ЧТО ПРОИСХОДИТ В ЦЕНТРЕ ПО ВСЕСТОРОННЕМУ ИЗУЧЕНИЮ РИСКА**

#### **3 ПРЕДСТОЯЩИЕ СОБЫТИЯ**

#### **4 ИНФОРМАЦИЯ О ТОМ, КАК ПРЕДСТАВЛЯТЬ МАТЕРИАЛ**

#### **4 РЕДАКТОРСКИЙ СОВЕТ**

ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ  
ИНФОРМАЦИЮ МОЖНО  
ПОЛУЧИТЬ ИЗ  
ИНФОРМАЦИОННОГО  
БЮЛЛЕТЕНЯ НА САЙТЕ:

<http://riskcenter.doe.gov>

ТАМ ВЫ НАЙДЕТЕ  
СЛЕДУЮЩЕЕ:

- ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ  
ИНФОРМАЦИЮ О  
ПРЕДСТОЯЩИХ  
СОБЫТИЯХ
- ПРОШЛЫЕ ВЫПУСКИ
- ЦВЕТНЫЕ  
ИЗОБРАЖЕНИЯ

## **Информационная сеть обмена данными по анализу рисков**

(INTERNATIONAL RISK NETWORK)

### **МЕЖДУНАРОДНАЯ СЕТЬ РИСКА**

(INTERNATIONAL RISK NETWORK - EDITORS' NOTE)

От редакции: В настоящее время НАТО спонсирует научную деятельность, связанную с наследием холодной войны в области окружающей среды. В натовском Институте продвинутых исследований по оценке риска на предприятиях, имевших отношение к холодной войне, и последствий последней для окружающей среды представители 13 стран подписали Меморандум о создании Сети оценки риска (Risk Assessment Network). Одной из основных задач Сети является «определение зон особого внимания, где проведение восстановительных мероприятий для уменьшения локальной и международной опасностей требуется в первую очередь». Для выполнения поставленных задач необходимо, чтобы в каждой стране-участнике сети имелась соответствующая эффективная и гибкая организация.

Ниже представлены резюме статей Тома 3-2 Заметок по Риску (*Risk Excellence Notes*). Полный текст статей можно найти в pdf-файле Тома 3-2 для этого выпуска на сайте: <http://riskcenter.doe.gov/newsletter/index.cfm>.

(SUMMARY OF THE ARTICLES IN VOLUME 3-2)

## **Краткое содержание выпуска Заметок Центра Риска по бериллию**

(WORKING SAFELY WITH BERYLLIUM)

### **Хроническая болезнь, вызванная бериллием**

(CHRONIC BERYLLIUM DISEASE)

Lee S. Newman. Национальный Еврейский Медицинский и Исследовательский Центр Сайт в Сети: <http://www.nationaljewish.org>

Д-р Ньюман даёт общий обзор, по сенсбилизации к бериллию, хронической болезни, вызванной им (ХББ), повышенной группы риска, этиологии, диагностики, симптомов и современных методов лечения.

### **Что такое - бериллий?**

(WHAT IS BERYLLIUM?)

Wilson McGinn

Сайт в сети: <http://risk.lsd.ornl.gov>

Бериллий – это металлический элемент, встречающийся в природе в составе порядка 30 минералов. Частишки бериллия попадают в воздух и воду при эрозии и сжигании угля и нефти. Используется преимущественно в аэрокосмической и оборонной промышленности, где может представлять серьёзную проблему для здоровья населения, работающего в этих отраслях (детальный обзор).

## **Краткое содержание выпуска Заметок Центра Риска по бериллию** (WORKING SAFELY WITH BERYLLIUM)

### **История одного рабочего.**

(ONE WORKER'S STORY)

Glenn Bell

Glenn Bell был машинистом в ядерной промышленности. В 1993 году ему поставили диагноз ХББ. Его личный опыт по многим аспектам жизни больного, в том числе лечения и взаимодействия с правительственными чиновниками, очень поучителен.

### **Все заинтересованные в действии: улучшаем меры безопасности при работе с бериллием**

(STAKEHOLDERS IN ACTION: WORKING SAFELY WITH BERYLLIUM)

Maria Pavlova, Отдел Здравоохранения Министерства Энергетики США)

Электронная почта: maria.pavlova@eh.doe.gov

Все заинтересованные институты и специалисты объединились, чтобы донести информацию об опасности работы с бериллием. Объединение участвовало в рабочих совещаниях по предотвращению опасных воздействий, медицинским исследованиям и пересмотру правил МЭ по работе с бериллием.

### **Превентивная программа по ХББ**

(CHRONIC BERYLLIUM DISEASE PREVENTION PROGRAM)

David Weitzman

Сайт в сети: <http://www.eh.doe.gov/be/>

В середине 80-х Министерство Энергетики США, как давнишний, ещё со времени Манхэттенского проекта, пользователь бериллия, осознало, что нужно улучшить меры безопасности в отношении этого опасного для здоровья металла. Согласно разработанной Превентивной программе по ХББ должны осуществляться меры по минимизации экспозиции и регулярным медицинским осмотрам персонала, имеющего доступ к агенту, а также протоколированию времени экспозиции в каждом отдельном случае.

### **Медицинские наблюдения бывших рабочих фирмы Хэнфорд**

(MEDICAL MONITORING OF FORMER HANFORD WORKERS)

Tim Takaro, Университет штата Вашингтон

Электронная почта: ttakaro@u.washington.edu

На территории компании Хэнфорд исследователи Университета Вашингтона проводят медицинское наблюдение бывших производственных рабочих фирмы,

добровольно изъявивших желание принять участие в исследовании. Первые важные результаты свидетельствуют о сенсбилизации к бериллию, аномальных рентгенограммах грудной клетки из-за экспозиции к асбесту, и о связанной с работой потерей слуха.

### **Компенсации по болезням, приобретённым на производстве**

(COMPENSATION FOR WORK-RELATED ILLNESSES)

Paul Seligman

Сайт в сети: <http://www.eh.doe.gov/be/>

В прошлом году была организована программа помощи определённой категории работников, получивших профессиональные заболевания. Программа, предоставляющая денежную компенсацию заболевшим работникам и их семьям, является результатом медицинских исследований, изучения историй болезни и длительных дискуссий в Конгрессе.

### **Новое предприятие по работе с бериллием с максимальной безопасностью для работников**

(NEW BERYLLIUM FACILITY DESIGNED FOR WORKER PROTECTION)

Steve Abeln

Электронная почта: abeln@lanl.gov

Новое технологическое предприятие по работе с бериллием в Лос-Аламовской Национальной Лаборатории спроектировано с целью уменьшить до нуля вероятность экспозиции сотрудников. Специально сконструированная вентиляционная система, снабжённая практическими руководствами по безопасности, административными контролями и быстрым (в тот же день) отбором проб, их анализом и обратной связью, может служить моделью для других предприятий с повышенной опасностью для здоровья работников.

### **Исследования хронической болезни, вызванной бериллием (ХББ)**

(RESEARCH ON CHRONIC BERYLLIUM DISEASE)

Paul Wambach, Министерство Энергетики США

Электронная почта: paul.wambach@eh.doe.gov

Рассматривается эволюция понимания ХББ. Согласно последним данным, идентифицированы гены «чувствительности» к ХББ, что может помочь в улучшении превентивных мер и лечения.

## **ЧТО ПРОИСХОДИТ В ЦЕНТРЕ ПО ВСЕСТОРОННЕМУ ИЗУЧЕНИЮ РИСКА** (WHAT'S HAPPENING AT THE CENTER FOR RISK EXCELLENCE)

### **Редакционная статья д-ра Эла Янга, директора Центра Риска Министерства Энергетики США**

(AN EDITORIAL FROM THE DIRECTOR OF THE U.S. DEPARTMENT OF ENERGY'S CENTER FOR RISK EXCELLENCE,  
AL YOUNG)

Сайт в сети: <http://riskcenter.doe.gov>

Д-р Янг прослеживает и связывает действия правительства в течение ряда последних лет в отношении опасных для здоровья населения проблем с улучшениями в менеджменте и оценках риска, а также с изменениями их основной направленности

### **ЧТО ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ ЦЕНТР ПО ВСЕСТОРОННЕМУ ИЗУЧЕНИЮ РИСКА (ЦЕНТР РИСКА)?**

WHAT IS THE CENTER FOR RISK EXCELLENCE?

Центр риска был основан в 1997 году для оказания помощи Министерству Энергетики США в решении вопросов риска, в процессе его деятельности по менеджменту окружающей среды. Задачей Центра является обеспечение руководства, предоставление опыта и объединение деятельности различных групп, занимающихся оценкой риска, в рамках стратегического партнёрства; менеджмент риска с привлечением науки и технологии; просветительская деятельность, направленная на улучшение понимания риска в окружающей среде. Центр, расположенный в Чикагском офисе операций, предоставляет полученный на практике опыт руководству министерства, различным его оперативным офисам и сторонним организациям и осуществляет координацию ресурсов. С федеральным штатом из семи сотрудников Центр создал разветвлённую организацию, объединяющую сотрудников каждой из локальных офисов Министерства Энергетики (например, Совецательный Совет), из его лабораторий (например, Команда поддержки), из институтов, участвующих в кооперативном соглашении, и из других организаций, подрядчиков. Дополнительную информацию можно получить по телефону 888-DOE-RISK (888-363-7475) или на сайте в мировой сети: <http://riskcenter.doe.gov>

### **Оценка риска/вредности химических смесей**

(Risk Assessment of Chemical Mixtures)

Hristo Hristov, Министерство по защите Окружающей  
Среды Канадской провинции Онтарио  
Электронная почта: [Hristo.Hristov@ene.gov.on.ca](mailto:Hristo.Hristov@ene.gov.on.ca)

На основе информации из различных источников д-р Христов обрисовывает проблемы, с которыми приходится сталкиваться при оценке степени экспозиции в отношении химических смесей, указывает на потребность упорядочить терминологию и предлагает разработать список приоритетных химических смесей для дальнейших исследований. Он также выделяет и даёт краткое описание пограничных областей, которые, по всей видимости, окажут влияние на дальнейшие исследования этого вопроса.

## **ПРЕДСТОЯЩИЕ СОБЫТИЯ**

### **Правила Министерства Энергетики в отношении бериллия, на которые будет обращено особое внимание на конференции**

(DOE Beryllium Rule to Be Highlighted at the Conference)  
David Pegram, Министерство Энергетики США  
Сайт в сети: <http://www.aiha.org>

Правила по бериллию (10CFR 850), и особенно новый, основанный на исполнении подход при их разработке, будут обсуждаться на конференции в июне.

### **О ПРЕДСТОЯЩИХ СОБЫТИЯХ СМОТРИТЕ В «КАЛЕНДАРЕ» НА НАШЕМ САЙТЕ В МИРОВОЙ СЕТИ**

<http://riskcenter.doe.gov>

**ПРЕДСТАВЛЕНИЕ  
(НАПРАВЛЕНИЕ) СТАТЕЙ, ПИСЕМ.  
КОММЕНТАРИЕВ И ВОПРОСОВ**

*(SUBMITTAL OF ARTICLES, LETTERS, COMMENTS, & QUESTIONS)*

Следующие выпуски Заметок по риску будут сфокусированы на:

- Размещение радиоактивных материалов
- Национальная безопасность и защита от биотерроризма
- Культурный риск и качество жизни
- Летучие химикаты
- Долгосрочный менеджмент ресурсов

Мы приглашаем присылать статьи и информацию для *Risk Excellence Notes*, а также уведомления об изменении адреса Mary Jo Acke Ramicone или Nancy Lane:

Mary Jo's  
E-mail: maryjo.acke@ch.doe.gov  
Phone: 630/252-8796  
Fax: 630/252-2654

Nancy's  
E-mail: lanen@centurytel.net  
Phone: 425/831-5152  
Fax: 425/831-5178

Почтой: Risk Excellence Notes  
c/o Lane Environmental, Inc  
P.O. Box 1030  
North Bend, WA 98045

**РЕДАКТОРСКИЙ СОВЕТ  
(EDITORIAL BOARD)**

**MANAGING EDITORS:**

Mary Jo Acke Ramicone,  
U.S. Department of Energy - Center for Risk Excellence  
Ph: 630/252-8796  
Email: maryjo.acke@ch.doe.gov

Nancy Lane, Lane Environmental, Inc.  
Ph: 425/831-5152  
Email: lanen@centurytel.net

**ACTING ASSOCIATE EDITOR:**

Bill Andrews, Pacific Northwest National Laboratory

**INTERNATIONAL CONTRIBUTING EDITORS:**

Nicola Edson, AEA Technology, United Kingdom  
Vitaly Eremenko, UNESCO/ICES, Moscow, Russia

**CONTRIBUTING EDITORS:**

John Abbotts, Institute for Risk Analysis and Risk Communication  
Rick Bowlus, U.S. Army Center for Health Promotion & Preventive Medicine  
Gale Carlson, Missouri Department of Health  
John Carter, U.S. Department of Energy/Brookhaven Area Office  
Suzanne Clarke, U.S. Department of Energy/Richland Operations  
Russ DiBartello, Clark County Department of Comprehensive Planning  
Stephen Domotor, U.S. Department of Energy/EH-412  
Martin Edelson, Ames Laboratory  
Donna Hale, Idaho National Engineering & Environmental Laboratory  
Rich Jablonski, Medical University of South Carolina  
Carrie Johnston, AEA  
Randy Manning, Georgia Department of Natural Resources  
Fred Monette, Argonne National Laboratory  
Karen Obenshain, Keller & Heckman LLP  
Cheryl Overstreet, U.S. Environmental Protection Agency/Region 6  
Maria Pavlova, U.S. Department of Energy/Office of Health Studies EH-6  
Patricia Scofield, Oak Ridge National Laboratory  
Mary Ann Simmons, Navy Environmental Health Center  
Terry Sullivan, Brookhaven National Laboratory  
Lisa Triechel, U.S. Department of Energy/EM-44  
Dianna Young, U.S. Environmental Protection Agency/Office of Solid Waste and Emergency Response